

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 35 (1962)

Heft: 3

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

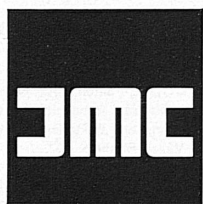
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 12.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EIGENE HÄUSER IN BASEL · ZÜRICH · CHIASSO
LA CHAUX-DE-FONDS · ST. GALLEN · LAUSANNE
BUCHS · SCHAFFHAUSEN · BERN · BIEL · GENÈVE
MILANO · BIELLA · BOLZANO · COMO · GENOVA
DOMODOSSOLA · BUSTO ARSIZIO · FLORENZ
ROM · LUINO · NEAPEL · PONTE CHIASSO
TURIN · ST. LOUIS (HAUT-RHIN) · MULHOUSE

LUFTFRACHTVERKEHRE · SAMMELVERKEHRE
VON UND NACH DEN WICHTIGSTEN INDUSTRIE-
ZENTREN · AUSWANDERUNGEN · PASSAGEN



JACKY, MAEDER + CO

AGENTUREN LEISTUNGSFÄHIGER SCHIFFS-
LINIEN · KORRESPONDENTEN AUF ALLEN
WICHTIGEN HANDELSPLÄTZEN DER ERDE

INTERNATIONALE TRANSPORTS
REISEBÜRO



die feine, leichte Virginia
S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

	Bei Frauen das Gefühl ...
	alles spricht für CB
	CB Camille Bloch Schokoladen für verwöhnte Ansprüche

Camille Camille Camille Camille	Bloch Bloch Bloch Bloch	Schokolade chocolats chocolate cioccolata		mundet allen gut! pour la bonne bouche! a magic mouthful! delizia la bocca!
--	----------------------------------	--	--	--

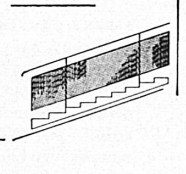
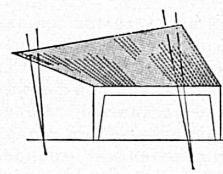
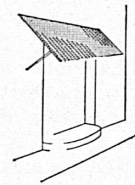
<i>voici l'Aperitif</i>		<i>here is the Aperitif</i>
<i>das!.. ist der Aperitif</i>		<i>questo!.. è l'Aperitivo</i>

**ALB.CAMENZIND's
WITWEAG.
STEINEN**
KIRSCHDESTILLATION — SPIRITUOSEN
GEGR. 1879



EDEL UND GEHALTVOLL
EIN LABSAL FÜR JEDEN GAUMEN

FÜR DEN FEINSCHMECKER
DER KLASSISCHE KIRSCH VON STEINEN
FÜR SIE IM SPEISEWAGEN BEREIT!



leicht einzusetzen

EIN UNIVERSALMATERIAL
verstärkter Polyester

MARCOLITE-Platten sind beständig gegen
Wettereinflüsse, Rauchniederschläge aus In-
dustriekaminen, Bakterien, Reinigungsmittel,
Ultra-Violett-Strahlen

MARCOLITE-Platten weisen Infolge einer sehr
strengen Fabrikationskontrolle immer gleiche
Farbtönungen auf

MARCOLITE-Platten werden unter Lizenz der
«Celanese Corporation of America» hergestellt

Die 16 Farbtönungen

ein Qualitätsprodukt
zu niedrigsten Preisen

MARCOLITE

GEWELLTE ODER PLANE PLATTEN

Importeur für die Schweiz:

TURUVANNI S.A.

10-12, Bd de Grancy LAUSANNE (021) 263273

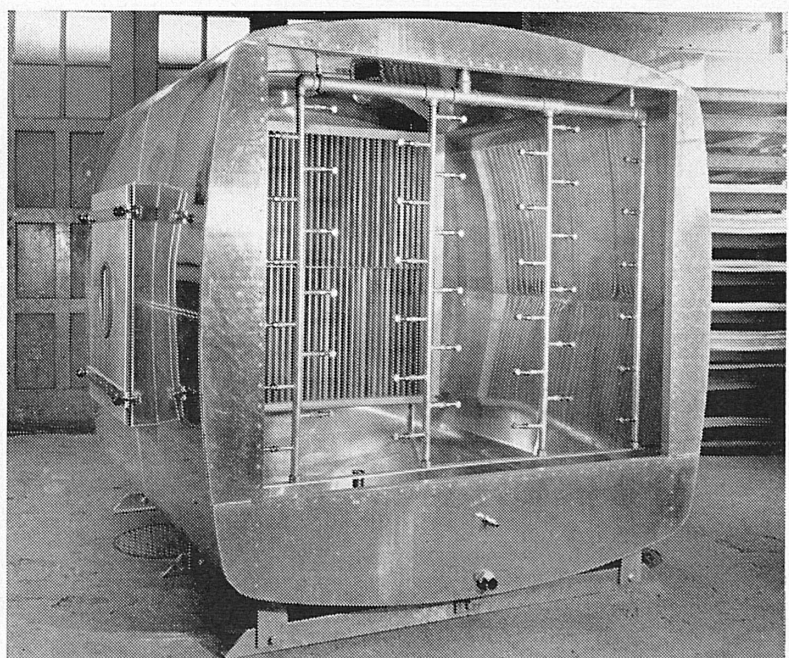


Ventilatoren
Trockenapparate
Farbspritzkabinen

Anlagen für

Klimatisierung • Luftschutz
Raumlüftung • Luftheizung
Entstaubung • Entnebelung
Spänetransport

Bern Stockerenweg 6 Telefon 41 97 97 Lausanne Croix-Rouges 2 Téléphone 23 30 96



Luftwäscher und Befeuchter aus Aluminium geschweißt

Helle Räume hinter Mauern

Die grosse Bodenknappheit in den Städten zwingt immer mehr, das Terrain bis zum letzten Meter auszunützen. Man baut bis haarscharf an das Nachbarhaus .. das vielleicht in ein paar Jahren einmal entsteht. Eine Brandmauer schliesst den Bau ab. Die dahinter liegenden Räume und Mittelgänge müssen tagein, tagaus künstlich beleuchtet werden — eine Aufgabe, die mit der modernen Lichttechnik durchaus zu lösen ist. Es sind sogar sehr oft mit künstlichem Licht bessere Arbeitsbedingungen zu erzielen als mit natürlichem Tageslicht. Auch jene Betriebe, welche ein in Farbe und Dosierung genau abgestimmtes Licht benötigen, sind auch tagsüber auf künstliche Beleuchtung angewiesen. Viele Probleme stellen sich hier dem Lichttechniker, denn er hat all die Gegebenheiten von Raum und Arbeitsplatz, von Fabrikationsvorgang und Material in Betracht zu ziehen. Nicht zu vergessen bei ganztägiger künstlicher Beleuchtung ist auch das Wohlbefinden und damit die Leistungsfähigkeit des Personals.

Philips-Lichttechniker sind auf der ganzen Welt als anerkannte Fachleute am Aufbau der modernen Lichttechnik beteiligt. Das lichttechnische Büro von PHILIPS steht Ihnen für die unverbindliche und kostenlose Projektierung von Beleuchtungsanlagen zur Verfügung.

Lampen

Fluoreszenzlampe, Quecksilberlampe
Quecksilber-Leuchtstofflampe
Mischlichtlampe, Natriumlampe
Wassergekühlte Quecksilberlampe
Analysenlampe, Xenonlampe
Stroboskoplampe, Spektrallampe
Bakterientötende Lampe
Ozonisatoren für Luftreinigung
Infrarot-Trockenstrahler
Heizstrahler
Lichtpauslampe, Reprolampe
Blau-aktinische Lampe
Neon-Spannungsanzeiger

Leuchten

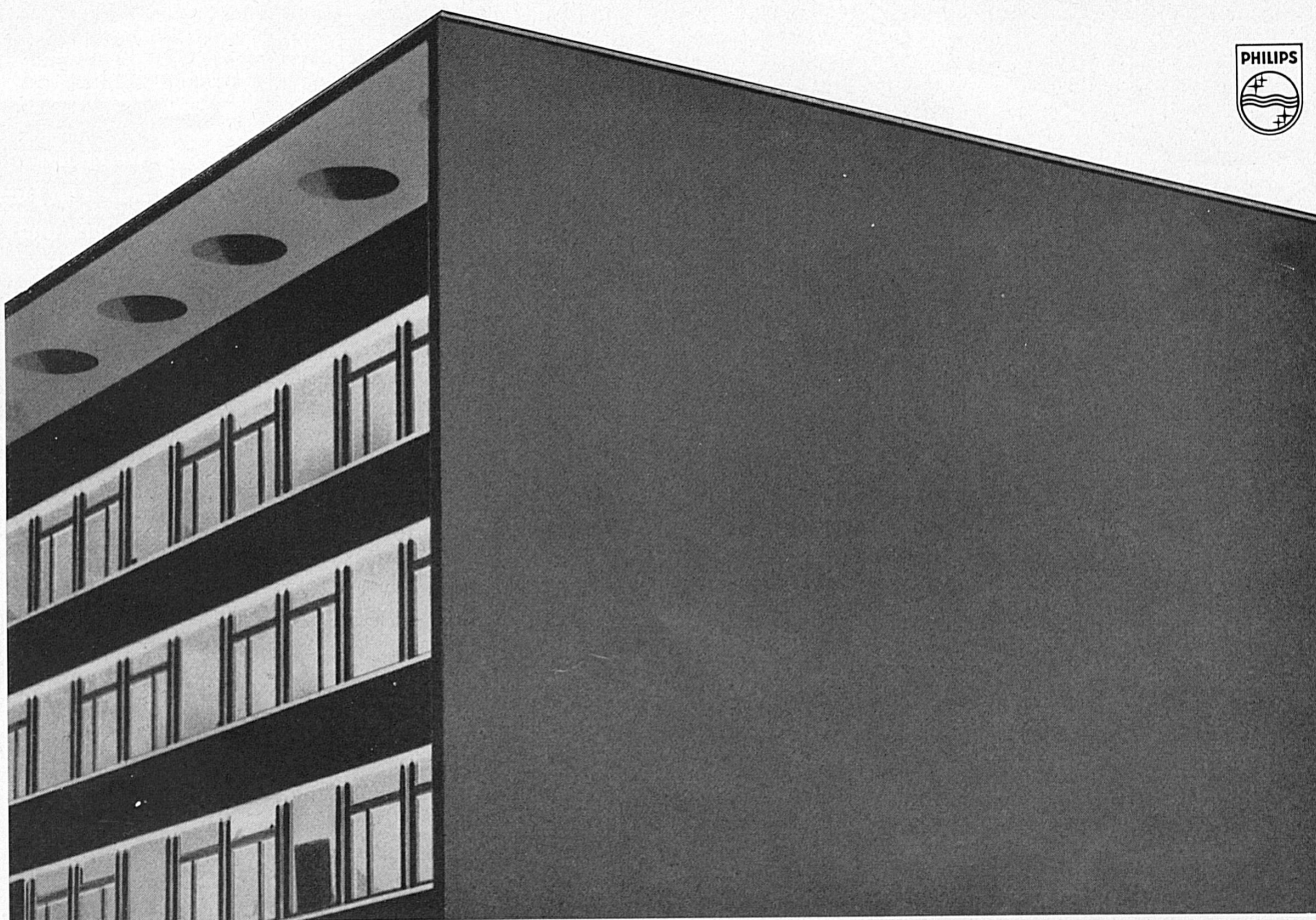
Leuchten für Handel, Industrie und Gewerbe, für Strassenbeleuchtung, Sportplätze, Flutlichtanlagen, Bahnbetrieb usw.

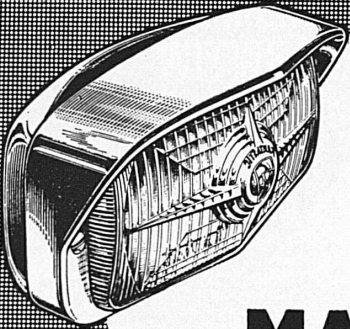
Zubehör

Vorschaltgeräte, Fassungen, Starter
Störschutzfilter, Kondensatoren

PHILIPS

Philips AG., Abt. Philora, Zürich 3
Edenstr. 20, Tel. 051/25 86 10 u. 27 04 91





Kurven- und Nebellampen

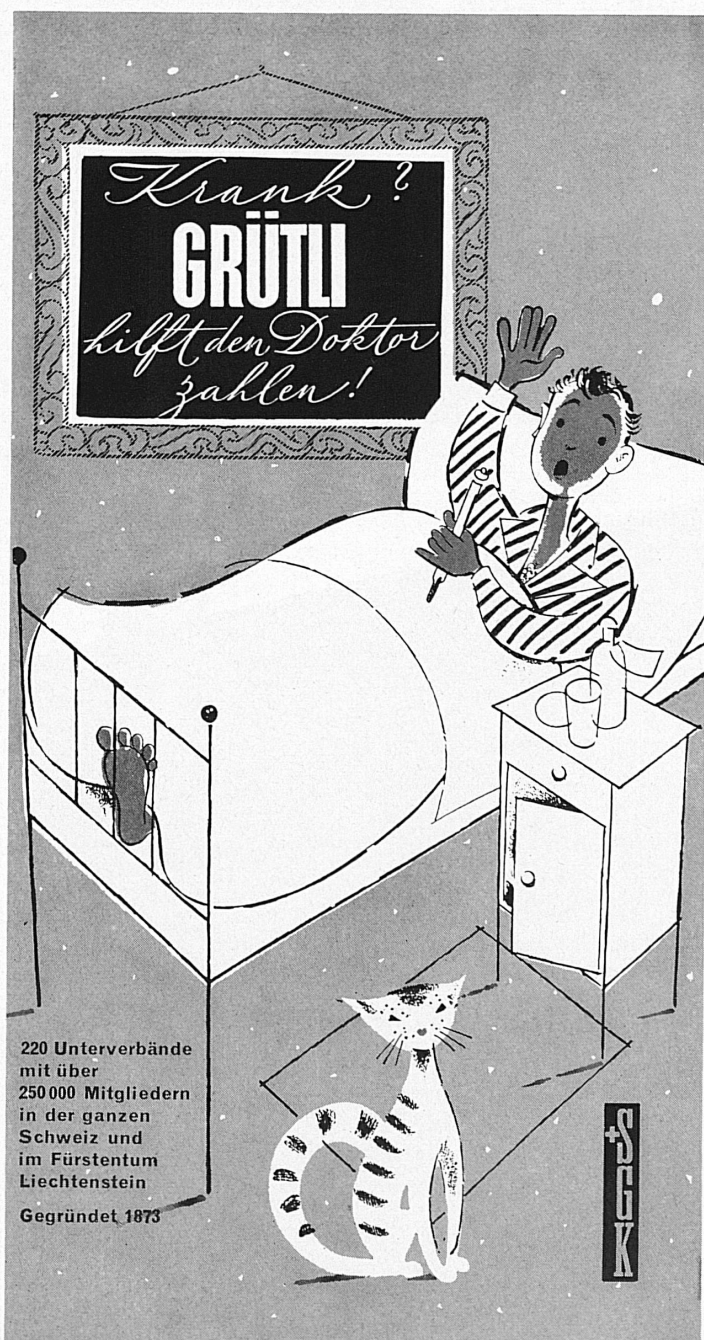
"FANTASTIC"

5 verschiedene Modelle
runde und rechteckige Formen

MARCHAL

Alleinvertretung für die Schweiz:
SAFIA Genf · Bern · Zürich · Autosalon Stand 702

preiswert
elegant
wirksam



Krank?
GRÜTLI
hilft den Doktor zahlen!

220 Unterverbände
mit über
250 000 Mitgliedern
in der ganzen
Schweiz und
im Fürstentum
Liechtenstein
Gegründet 1873

Schweizerische Grütli-Krankenkasse
Zentralverwaltung · Effingerstraße 64 · Bern · Tel. (031) 2 42 03



UTO

Wir bauen
Krane für jede
Hublast und
Steuerungsart

leistungsfähig
betriebssicher
wirtschaftlich

Schindler-Aufzug- und
Uto-Kran-Fabrik AG
Tel. (051) 52 53 10 Zürich



HÄNNI & CO. AG.
**JEGENSTORF-
BERN**

fabriziert auch
für Sie präzise
Messinstrumente:

*Manometer
Thermometer
Hygrometer*

Jeder gefahrene Kilometer bedeutet gespartes Geld!

Mit jedem Liter Benzin fahren Sie mit der Dauphine einige Kilometer mehr als mit jedem Wagen gleicher Komfort- und Leistungsklasse. Summiert sich das nicht ganz schön im Laufe der Jahre? Glauben Sie, dass Sie Mühe haben, mit dem gesparten Geld etwas Nettes anzufangen?

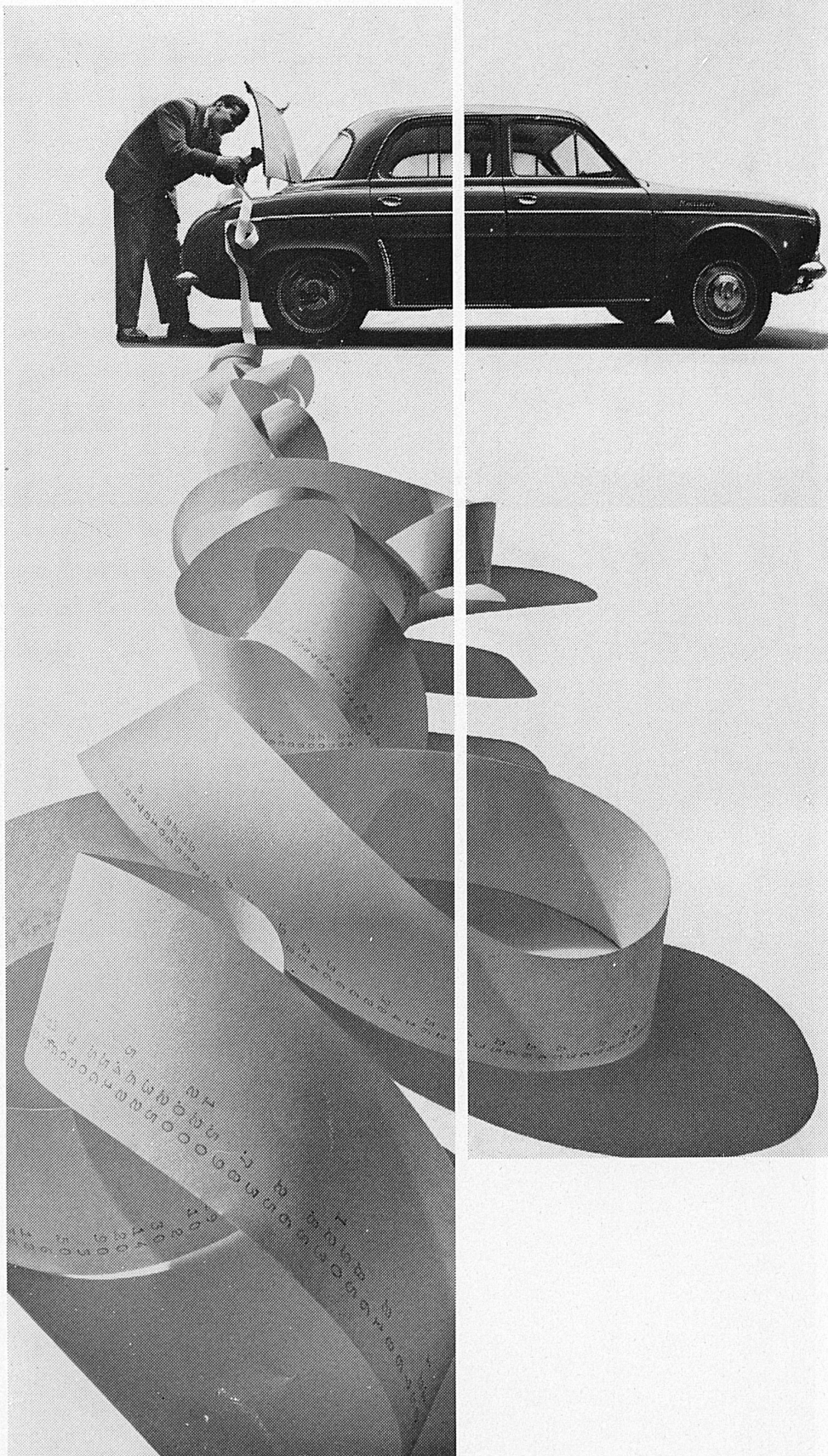
Die Dauphine ist phantastisch! Sie bietet: 4-5 Plätze; 4 Türen (hintere mit Schloss-Sicherung); 4 Gänge; rassiger rallye-erprobter Ventoux-Motor; Aérostable-Luftkissen-Federung; überdimensionierte Bremsen mit automatischem Bremskraftausgleich; organisch richtige, verstellbare Sitze; vollständige Accessoires mit Neiman-Lenkradschloss und Scheibenwasch-Anlage; Zweistufen-Heizung; Defroster; grosser Kofferraum; Reserverad als Puffer; plus «die eingebaute Sparbüchse»! Renault-Kredit bietet Zahlungserleichterung, Kasko, Übernahme des Kranken-, Invaliditäts- und Todesfall-Risikos. Er bedeutet: Sorgenfrei autofahren mit einer Anzahlung von Fr. 1300.-! Festpreise bei über 200 Renault-Service-stationen in der ganzen Schweiz.

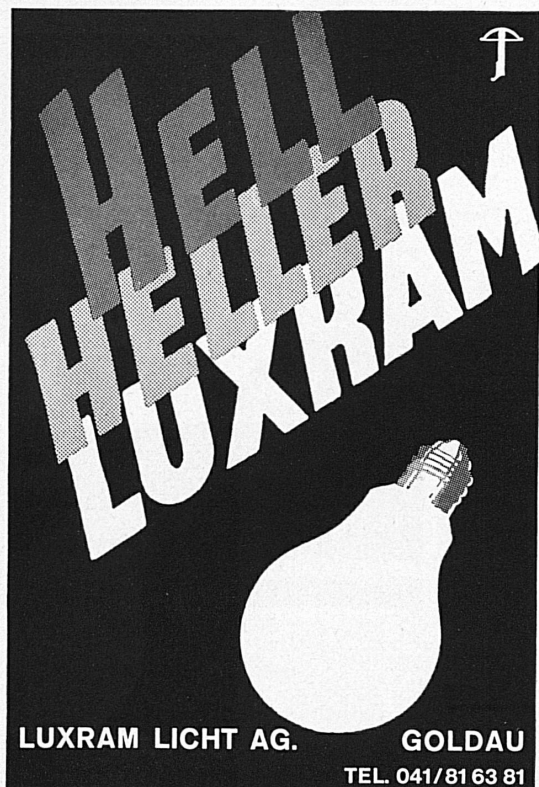
Renault Dauphine
Fr. 6475.-

RENAULT



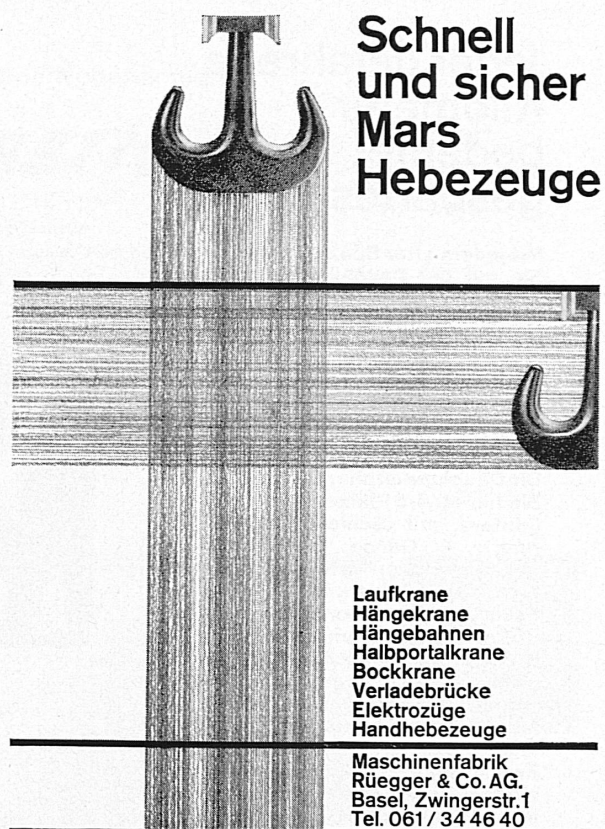
Zürich, Ankerstrasse 3
Tel. (051) 27 27 21
Genève, 7, bd de la Cluse,
Tél. (022) 26 13 40
Regensdorf, Riedthofstr. 124
Tel. (051) 94 48 51





**HELL
HELLER
LUXRAM**

LUXRAM LICHT AG. GOLDAU
TEL. 041/81 63 81



**Schnell
und sicher
Mars
Hebezeuge**

Laufkrane
Hängekrane
Hängebahnen
Halbportalkrane
Bockkrane
Verladebrücke
Elektrozüge
Handhebezeuge

Maschinenfabrik
Rüegger & Co. AG.
Basel, Zwingerstr. 1
Tel. 061/34 46 40



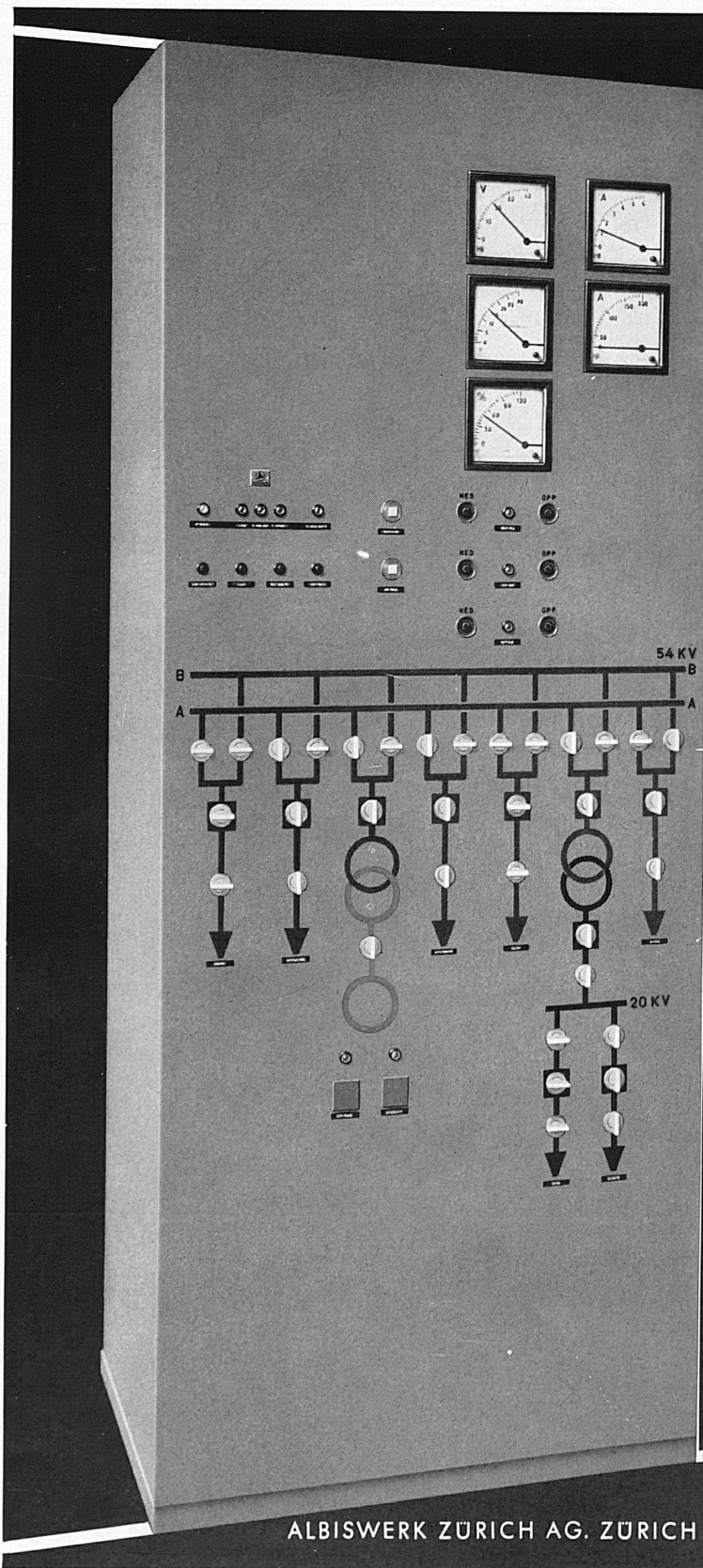
Ich verwende jetzt eben PEPSODENT

— und das sieht man. Meine Zähne sind schimmernd weiss! Verschwunden ist der trübe, unangenehme Belag; mein Mund bleibt immer frisch.

PEPSODENT mit Irium beseitigt gründlich, doch schonend den schädlichen Zahnbelag, eine Hauptursache des Zahnzerfalls.

PEPSODENT mit Irium in der Tube oder im praktischen PEPSOMAT

PEPSODENT mit Irium macht auch Ihre Zähne schimmernd weiss!



**ALBISWERK
ZÜRICH A.G.**

ALBIS FERNSTEUERUNGS- ANLAGEN

Bei Kraftwerken und Bahnen
finden unsere Fernsteue-
rungsanlagen immer mehr
Eingang dank ihrer hervor-
ragenden Eigenschaften.

Das sinnreiche Uebertra-
gungsprinzip verhindert mit
Sicherheit Fehlsteuerungen.

Bewährte Bauelemente ge-
währleisten hohe Betriebs-
sicherheit bei minimaler
Wartung.

Wir senden Ihnen gerne un-
sere Druckschrift ALBIS-
Fernsteuerungs-Anlagen.

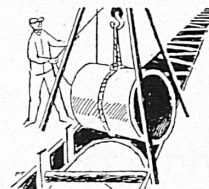
ALBISWERK ZÜRICH AG. ZÜRICH 47 TELEPHON (051) 52 54 00



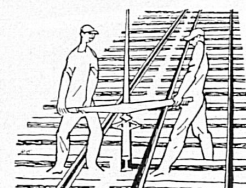
- ▶ Kundenguß in Grauguß und Bronze
- ▶ Büchsen und Barren in Sonderbronze CBC 31
- ▶ Lagerweißmetall Marke ORIS
- ▶ Installationsguß
- ▶ Bauguß
- ▶ Bremsklötze

Chrétien & Co., Liestal

Eisen- und Metallgießereien
Telefon (061) 8416 03

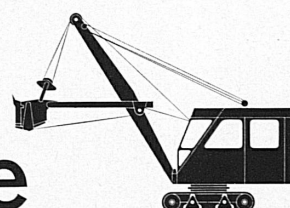


Mario Vanoli Zug Geleisebau—Tiefbau



Bützenweg 5
Telefon (042) 4 24 77

Spezial-Baggerseile



TRU-LAY-BRUGG

Das Geheimnis der guten Qualität beruht auf den verwendeten Drähten mit hoher Festigkeit und der spannungsfreien Verseilung.

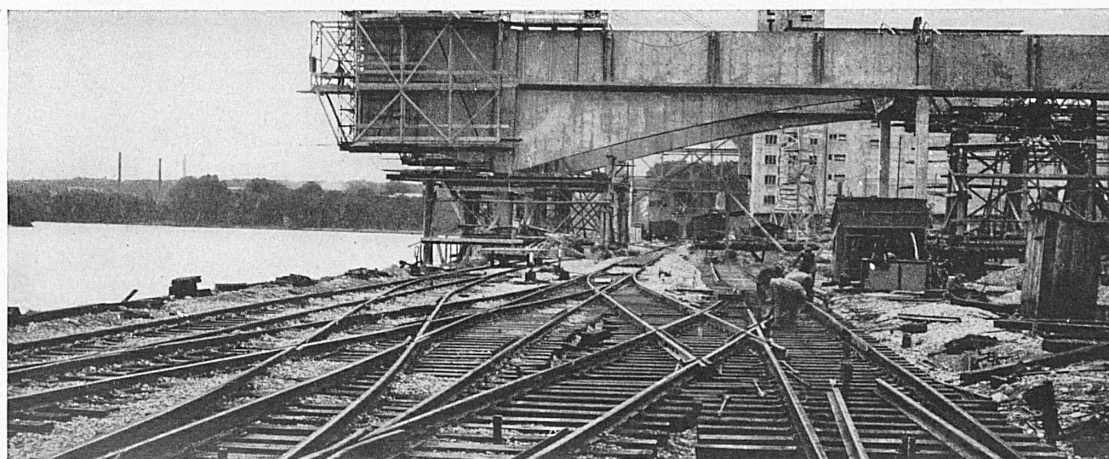


Kabelwerke Brugg



Kabelwerke Brugg AG Tel. 056-4 11 51

Muba 1962, Halle 2, Stand 564



**Jakob Weber
Geleisebau—
Unternehmung**

Muttenz: Im Gstrüpf 29
Telefon 53 17 25
Filiale Basel Telefon 33 82 47

**Muttenz
und Basel**

Auhafen Muttenz

WETTER-CLICHES
HOTZESTRASSE 23
ZÜRICH 6
TELEPHON 26 17 37

Dirigent

Direktsprech-Anlagen

Neuartige, vollständig transistorisierte Direktsprech-Anlage mit Speisung aus 3 kleinen Stabbatterien.

Dirigent 1/1

Einfache Direktsprech-Anlage für den Sprechverkehr zwischen 2 Stellen.

Dirigent 1/5

Ideale Direktsprech-Anlage für den Sprechverkehr zwischen 1 Chef-Station und maximal 5 Aussen-Stationen

Preise

Dirigent 1/1 Fr. 130.-
Dirigent 1/5 ab Fr. 180.-



Standard Telephon und Radio AG.

Zürich 4, Verkaufsabteilung Zweierstrasse 35 Tel. 051/25 45 10

1754

A. Käppelis Söhne AG Wohlen/AG



Telephon (057) 6 27 22

Straßen- und Tiefbau-Unternehmung

Eigene Hartschotterwerke

Zweigniederlassungen:

Chur	Tel. 081 - 2 20 35
Schwyz	Tel. 043 - 3 11 71
Walenstadt	Tel. 085 - 8 42 86
Altdorf	Tel. 044 - 2 12 73
Luzern	Tel. 041 - 2 46 08
Zürich	Tel. 051 - 25 83 04
Zug	Tel. 042 - 4 33 73



Der schnurlose Hotelvermittler

die moderne automatische
Telefonanlage
für Hotels und Spitäler

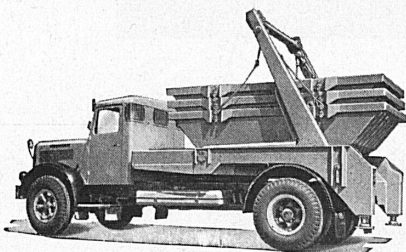
CHR. GFELLER AG BERN-BÜMPLIZ

MUBA 1962,
Halle 3b, Parterre, Stand 911

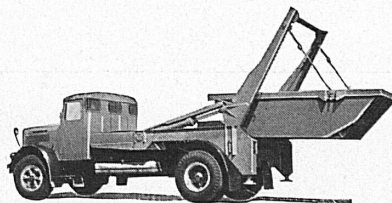
WIRZ

WE-LA-KI

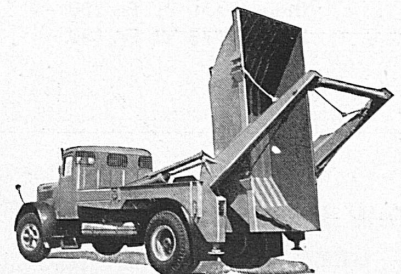
Das neue Transportsystem ohne Wartezeit



Wechselmulden



Laden



Kippen

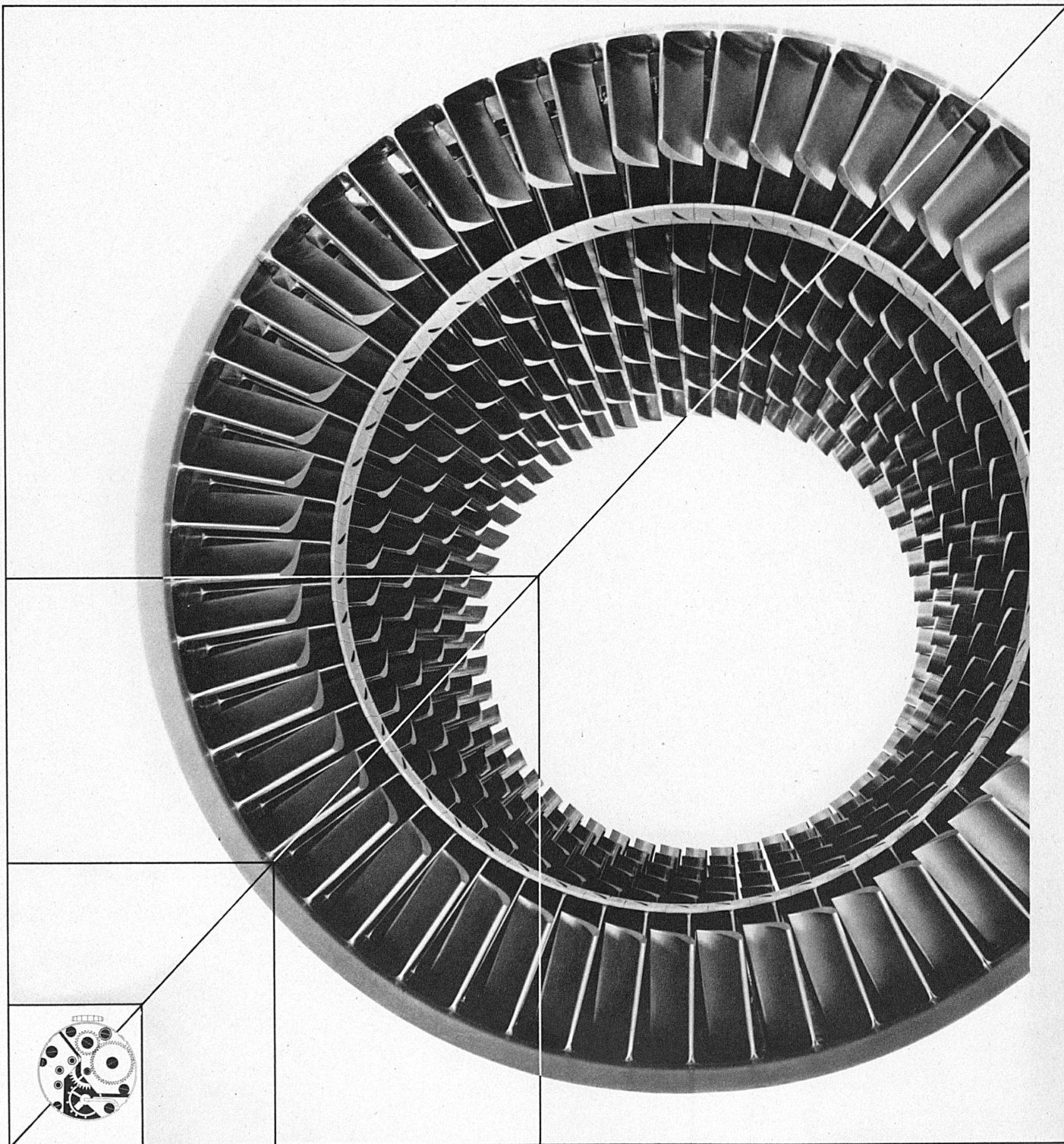
Ein Lastwagen arbeitet ► mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch größte Wirtschaftlichkeit

E. WIRZ, UETIKON am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik
Telephon (051) 74 15 31

SULZER

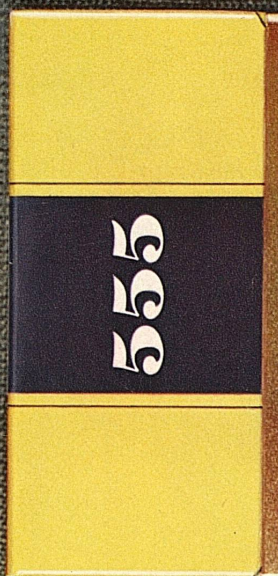
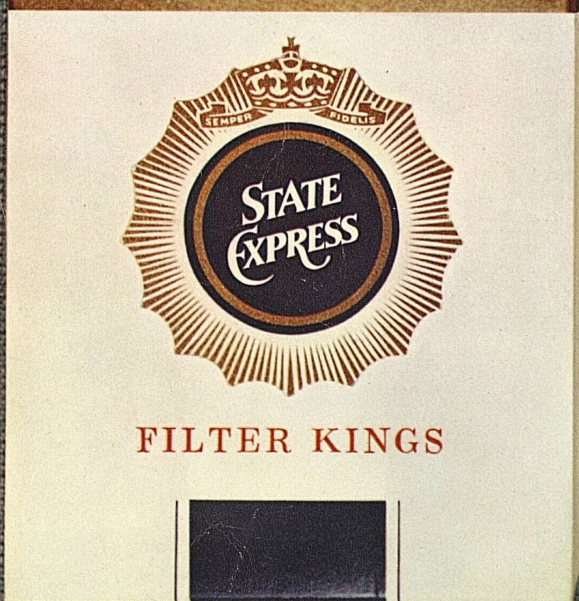


Die Genauigkeit und Qualität der Schweizer Uhr sind sprichwörtlich. Wissen Sie aber auch, daß unsere Erzeugnisse im Maschinenbau im Verhältnis zu ihrer Größe den gleichen Genauigkeitsgrad aufweisen wie die Schweizer Uhr? Zum Beispiel die hier abgebildeten Leitschaufeln einer Gasturbine sind zum Teil mit einer Genauigkeit von $\frac{1}{100}$ mm bearbeitet und müssen zudem noch eine sehr hohe Temperatur aushalten (bis 750 °C).

Spitzenleistungen werden nur erzielt durch unermüdliche Forschung und Entwicklung sowie durch qualifiziertes berufliches Können der Belegschaft. Ausgewiesene Fachkräfte finden daher bei uns stets Arbeit.

Anfragen sind zu richten an die Personalabteilung der
GEBRÜDER SULZER
Aktiengesellschaft, Winterthur

NOW  QUALITY
comes to king-size



FILTER KINGS



BY APPOINTMENT
TO HER MAJESTY THE QUEEN
STATE EXPRESS
CIGARETTE MANUFACTURERS
ARDATH TOBACCO CO. LTD.

555

FILTER KINGS

State Express...the best cigarettes in the world